

LOVE & WHITE TRAVEL

1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B.C.
電話 Phone: (604) 324-6361

▲包機來回台灣香港 四一九起
▲特價機票來回日本台灣及
東南亞各地(有效期一年)五一六起
▲包機來回倫敦 七五五起
▲世界博覽會五日遊 七九五起
▲特價機票連酒店來回諸城、
溫哥華、西貢及夏威夷等地。
▲觀光巴士連酒店沿途遊覽來回連羅、
三藩市、諸城、溫哥華、多倫多
▲尚有各種特價機票前往大埠、多倫多
滿地可、紐約等地 請來電諮詢。

活氏傢俬電器公司 WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111



本公司經營四十餘年，現擴
張營業共開支店十間，向蒙
華友光顧，不勝感謝，茲為
便利起見，特聘請名廠彩色電
視機、霜櫃、電爐、洗衣機
盤碗、地毯、家庭用具、床、椅
椅、地氈、其他各種傢俬俱
全，貨多揀擇，價錢相宜，俱
如蒙光顧請與袁金榮君可用
華語接洽，極表歡迎。

振華器批發有限公司

GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B.C.
Tel. 681-1728

本號專辦亞洲名廠瓷
器、花瓶、餐館用瓷具
古玩、亮畫、油畫、
宮燈、唱片、唱帶等名
貴商品，批發零售，登
律歡迎。并專接辦接款
瓷器。
經理李漢生(北進)

華安公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
681-8531

國產鳳凰 永久 牌男女單車
精鋼製造。設計精緻
品質優良。款式新穎
結構穩固。身輕快捷
車座舒適。易於駕駛
請到華安國貨公司選購
每架特價四十五元

「你替我找丈夫了...」
「她突然下了決定。」
「為的是她記起了如風。」
「今天說過的話，她不曾忘。」
「如風永遠把自己當作屬於他的。」
「因此她的思想有了。」
「一百八十度的轉變，她要。」
「如風收回那段私情，不可。」
「告人的私情，專一地愛妻。」
「子，她要對如風表示決絕。」
「也要結束那不可告人的。」
「私戀和秘密。」
「孩子，你真的要我替你找丈夫？」
「是的，假如你希望我結婚的話，」
「否則我永遠不會結婚，隨便再嫁人也可。」
「只要我認爲滿意便行。」
「那怎行？你和如風的性情都是使。」
「人莫名其妙。」
「大哥現在不是很不幸福麼？你找的人。」
「她不會錯到裏去，」柔柔淡淡地說，
「她沒有羞澀，也沒有興奮。」
「柔柔，我可以挑幾個人給你選擇。」
「如漢民表哥，區光甫，黃公子...」
「別了，一切由你作主好了。」
「她表示不耐煩。」
「柔柔，真的嗎？我不願勉強你。」
「(六五)」

朝朝喜喜

「你替我找丈夫了...」
「她突然下了決定。」
「為的是她記起了如風。」
「今天說過的話，她不曾忘。」
「如風永遠把自己當作屬於他的。」
「因此她的思想有了。」
「一百八十度的轉變，她要。」
「如風收回那段私情，不可。」
「告人的私情，專一地愛妻。」
「子，她要對如風表示決絕。」
「也要結束那不可告人的。」
「私戀和秘密。」
「孩子，你真的要我替你找丈夫？」
「是的，假如你希望我結婚的話，」
「否則我永遠不會結婚，隨便再嫁人也可。」
「只要我認爲滿意便行。」
「那怎行？你和如風的性情都是使。」
「人莫名其妙。」
「大哥現在不是很不幸福麼？你找的人。」
「她不會錯到裏去，」柔柔淡淡地說，
「她沒有羞澀，也沒有興奮。」
「柔柔，我可以挑幾個人給你選擇。」
「如漢民表哥，區光甫，黃公子...」
「別了，一切由你作主好了。」
「她表示不耐煩。」
「柔柔，真的嗎？我不願勉強你。」
「(六五)」

O.K. 傢私公司

溫哥華 奇化街 式大號
電話：六八七、七、七
式五三、〇三式六
單雙人床大平賣
每套由五十四元九五起

家麵記

HON'S WUN-TUN HOUSE LTD.
550 Main Street Vancouver 4, B.C.
電話 688-7018

全蛋銀絲麵 一元五個
馳名沙河粉 每磅六毛
鮮炒雲吞麵 每磅六毛
軟滑豬蹄麵 一元八條
新出上海麵 每個六毛
宜湯宜炒 每磅四毛五

鳳城小館

PHOENIX WUN TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B.C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
住家食品
營業時間：上午十時至晚上十二時
由九月九日起
每逢星期四休息

滿地可銀行

華埠支行新址片打東街一七八號

儲蓄戶口貴客注意
本行正在進行以電腦處理存款戶口之紀錄工作，凡凡期儲蓄及寫支票之儲蓄戶口之號碼即需改為七個數目字之號碼，本行亦經發出新號碼之支票與支票之儲蓄客戶，如屬本行儲蓄戶口之客戶而仍未更改新號碼者，祈有便到本行辦理為盼。
款付期分以可債公買購
經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

萬生雜貨行

236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
683-3032

新到
唐山火蒜頭
上海胃舒平
濃縮定心丸
廈門補心丹
北京虎潛丸
廣州化痔靈
特平羅漢菓
五磅六頭竹筍每個每箱七元五
五磅六頭馬蹄片每箱八元五

文華大酒家

Top Of The Mandarin Restaurant
Atop Mandarin Centre
611 Main St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 687-9608, 687-9609

正名禮堂 粵式烹調 筵開十席 燒烤點心 精美茶點 宵夜小酌 家常便飯 豐儉隨意 結伴聚會 生日婚禮 歡迎預訂
營業時間：星期一至星期四：由上午十時至午夜十二時。星期五至星期六：由上午十時至凌晨一時。
星期日：由上午十時至下午十時

飛龍油漆裝修

專業油漆裝修，服務週到，價錢相宜。
電話：八七二、三三二一
Worldwide Painting
電話：874-7434

修理房屋去水

專門修理屋頂晒台、去水、土庫及
通水管、收費特平保證滿意，請
隨時來電五五、三三〇六(Mr. Bob)

哥倫比亞運輸公司

電話：六八七、七四九一
或七四四、七一八〇
1048 Dennis Crescent Richmond B.C.

本公司專門辦理進
出口貨、移民入
口行裏及搬運等運
輸工作，快捷妥當
忠誠服務，收費低
廉，僑胞光顧，不
論大小，遠近皆律
歡迎。
請電話譚君

北美洲針灸學院

梁覺立
4584 Fraser St.
Phone 879-3622
Vancouver 10 B.C. 近 E. 30 Ave.

美國內華達州及阿利近
州政府已通過法案准予
針灸合法執業

廠麵華南

Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver 4, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8

各種麵食
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光潔
均極歡迎

慈雅裱花紙好

裱花紙，美觀和暖又護牆。人們說：
「雅慈裱花紙好。」
雅慈裱花紙公司。能漆鋪砌地台。
裱花紙。電話：九四四、叁叁叁八。

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052

巧製
脆皮大乳鴨
爽嫩白切雞
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至
下午四時收市

黃炳超會計服務所

BING C. WONG & ASSOCIATES
Accounting and Taxation Service
164 East Pender St., Vancouver 4, B.C.
682-7561 - 681-7562

專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
特設電腦計算機輔助
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程

價格廉宜，新製電器。
免費估價，舊電器修理。
日夜應命。電話九八、五八八八余啟

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820

五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸氣炸麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔
迎歡辦索發批沽零

地址：一六六喜市定東街
電話：六八一、八〇一七